فتوحات مكیه دن
اقطاب بحثی نك ترجمه سی

Süleymaniye ... Kütüphanesi
Hacı Mahmud Ef.
3236
Eski kayıt

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C.
Kütüphanesi

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على نعمائه والشكر له لآلائه والصلوة
على حبيبه محمد وآله اما بعد بلكل كيم بر عزيز
رجال اللهدن نقدر وارایسه شیخ الشیوخ
محی الدین العربی قدس الله سره نك فتوحات
مكیه ادلو كتابندن استخراج ایلمش اما عربی
اولماغین ترکی دلنه ترجمه اولندی تا کیم
عربیدن نسنه فهم ایلمینلره دخی نصیب
اوله وبالله التوفیق بلکل واکاه اولغل کیم
طریق حقده اولان ارنلر بر قاچ قسم اوزره در
بعضسی جمیع حالاتی ومقاماتی جامع اولورلر
وبعضسی الله تعالی میسر ایتدوکی مقدار حالات
ومقامات حاصل قلورلر وبعضسنك عددی معین

اولور

اولور وبعضسنك عددی معین اولمز آز اولورلر
واکاه چوق اولورلر امدی هر مرتبه نك بر ادی
واردر واول مرتبه اهلنك دخی بر ادی واردر
واول عددی معین اولان نیجه کمسلردر واول
عددی غیر معین اولان نیجه کمسه لردر هر
بر بنك مرتبه سنك اسمینی وحالنی بیان
ایده لوم شیخ محی الدین قدس الله سره
حضرتلری بیوردیغی اوزره انشاء الله تعالی
الاقطاب قطب اولان جمیع احوالی ومقاماتی
جامع اولور یا اصالت اوزره حقیقت محمدیه
کبی صلی الله علیه وسلم ویاخود نیابت
طریقی اوزره که اکا غوث دیرلر هر زمانده
بر اولور بو غوث دخی ایکی قسمدر بر قسم
اولدر کیم هم ظاهری حکمی وهم باطنی
حکمی جامع اوله حضرت ابو بکر وعمر وعثمان

وعلی وحسن وحسین وسایر خلفا کبی رضوان
الله تعالی علیهم اجمعین وبر قسم دخی اولدرکه
ظاهر حکمی اولمیا اما باطنا اوله ابو یزید
بسطامی کبی ودخی سایر قطب اولان عزیزلر
کبی واکثر قطب اولانلر حکمی ظاهریسی اولمز
حکم باطنیسی اولور الائمة هر زمانده امام
ایکی اولور برسنک ادی عبد الرب در
وبرسنک ادی عبد الملک در وقطبک ادی
عبد الله در قال الله تعالی ولما قام عبد الله
یعنی محمدا صلی الله علیه وسلم وبو امامینک
برسنک نظری عالم ملکوته در وبرسنک
نظری عالم ملکه در الاوتاد دورت اولور
هر زمانده اوتوق کسنک اولمز برسی مشرق طرفنه
متصرفدر وبرسی مغرب طرفنه متصرفدر
وبرسی جنوب طرفنه متصرفدر وبرسی

شمال

شمال طرفنه متصرفدر تقسیم بیت المهدن
اولور یعنی عالمی کعبه دن دورت بخش ایدوب
هر برسی بر طرفه تصرف ایدر حق تعالی
بونلری قرآنده جبال دیمکله ذکر ایدر قوله
تعالی الم نجعل الارض مهادا والجبال اوتادا
یعنی بنم داغلر برلرک محلریدر بونلر دخی
عالمک محلریدر عالم بونلرله ساکن اولور
وعند لمنتره میخ دیمکدر اوتاد جمع در و
دخی حق تعالی بونلرک مقامنه اشارت
ایدر شول یرده که ابلیس علیه ما یستحق
دیدی قوله تعالی ثم لاتینهم من بین ایدیهم
ومن خلفهم وعن ایمانهم وعن شمائلهم
یعنی ابلیس آدمه بو طرفه دورت یاسدن
فرصت بولور بونلر بو دورت طرفی
حفظ ایدرلر ابلیس بونلره هیچ یول بولمز

ودخی اوتاد اولان خاتون کشی دخی اولور
اما اکثر ارنلردن اولور و بونلرک ادلری
عبد الحی و عبد العلیم و عبد القادر و
عبد المرید در الابدال هر زمانده ابدال
یدیدن زیاده اولمز حق تعالی بونلره یدی
اقلیمک تصرفن ویرمشدر اولکی ابراهیم
علیه السلام قدمنده در اول اقلیمه اوله
تصرف ایدر ایکنجسی موسی علیه السلام
قدمنده در ایکنجی اقلیمه تصرف ایدر
اوچنجسی هارون قدمنده در اوچنجی
اقلیمه تصرف ایدر دوردنجسی یوسف ع م
قدمنده در دوردنجی اقلیمه تصرف ایدر
بشنجسی یوسف ع م قدمنده در بشنجی
اقلیمه تصرف ایدر التنجسی عیسی ع م قدمنده
در التنجی اقلیمه تصرف ایدر یدنجسی ادم ع م

قدمنده

قدمنده در یدنجی اقلیمه تصرف ایدر و دخی
کواکب سبعه ده اولان خواصه و اسراره
بونلر مطلعدرلر هر برینه کواکب مسخردر
و بونلرک دوردنک ادی اوتاد ادنه موافقدر
و اوجنک غیری اسمی واردر اسملری بونلردر
عبد الحی عبد العلیم عبد القادر عبد
المرید عبد الشکور عبد السمیع عبد
البصیر بونلره ابدال دیدکلرینه سبب اولدرکه
هرکاه بونلردن برسی بر غیری یرده مصلحتی
اولوب کیتمک استسه کندو صورتنده بر شخصی
یرینه بدلقور کیدر شویلکه هیچ کمسنه کندودن
انی فرق ایتمز اما عالم روحانیدن بر شخصدرکه
کندونک یرینه دورر کندو مقامینه کلنجه
هر کمسنه کم بو مرتبیه قادر اوله اکا ابدال
دیرلر و بعضیلر رجبیونه دخی ابدال دیرلر

وبعضیلر نقبایه دخی ابدالدیرلر وشول کمسنه
که رجبیونه ابدال دیدی انوک قتنده ابدال فرق
نفر اولور فرق نفر ایچون دیدیلر که لا ادری
دکلدر ابدال رجالدن اولمق بلکه نسادن دخی
اولور دورتدر شول کمسنه کیم نقبایه
ابدال دیدی انوک قتنده اون ایکی دورلو
رجبیونله نقبانک حالی کلسه کرکدر النقباء
هر زمانده اون ایکیدن زیاده اولمز اون
ایکی برجک اراسندن دوغر و احوالنی حق تعالی
بونلره مسخر ایلمشدر نقدر تاثیر ایتبر روح
وار ایسه و ثوابتک اول برجه انتقالی ایلدوکی
جمیع بلورلر که اهل هیئت و حکمت ثوابتک
سرین بلمکده عاجزدرلر و حق تعالی جمیع نفوسده
اولان کزلو سرلرین و حاللرین بونلره بلدردی
حتی شول قدر علملری واردر که هر کمسنه کیم

یر یوزنده بر قدم بصر سعید ویا خود شقی مدر
نه حالت برله ادم من اتی بلورلر النجباء هر
زمانده سکزدن زیاده اولمز جمیع احوال قبوری
حق تعالی بونلره بلدردی و کرسیدن اشاغه
نه وار ایسه بلورلر اما کرسیدن یقاروسن
بلمزلر بونلرک نهایتی مقام کرسیدر که فلک
تاسعدر یعنی طقوزنجی کوکدر اما نقبا احوال
کرسی دخی بلورلر الحواریون هر زمانده بر اولور
ایکی اولمز حواریونک مرتبه سی اولدر که دینه
یردم ایتمکه قلیج اولور بغایت بهادر اولور که
هیچ کمسنه انوک قلیجنه طورمز بو مقام حضرت
رسولدن صکره زبیر عوامه رض میسر اولدی بونجه
بهادرلر که دینه یاردم ایدردی اما زبیرک
جمله سندن زیاده ایدی زیرا حق تعالی
حواریون مرتبه سین ویرمشدی الرجبیون

هر زمانده قرق نفر اولور و بونلرك احواللری حق
تعالینك عظمتنده مستغرق اولوب قالمشدر و حق
تعالی قرآنده بیورر انا سنلقی علیك قولا ثقیلا
ارباب قول ثقیل بونلردر و بونلره رجبیون
دیمسنه سبب اولدرکه فحکم رجب اینك
هلالی کورنسنه اول حالت بونلره واقع اولورکه
اهل طریقدن بونلری از کسنه بلور اما انلر
بربرنی بلورلر انلر براکنده اولورلر بعضسی
مشرقده و بعضسی مغربده و دیار بکرده اولورلر
فی الجمله شهرلرده براکنده درلر و بعضسی واردرکم
اول رجب اولکنده اولان حالت اکامیل تمام اولنجه
واقع اولور هیچ زائل اولمز و بعضسی واردرکه
رجب ایکیدجك اول حالت دخی کیدر تا
رجب دخی اولمابنجه اولمز و بونلرك حالتنك
اصلی اولدرکه فقط رجبك اول کونی اولسه بونلر

شول

شول حمای مطبقه دشمش کبی یاتالر اوزرلرینه
اغرلق برمرتبده کلورکه اصلا حرکت ایتمکه مجاللری
اولمیه نه طورمه بیله لر و نه اوتورمه بیله لر و نه
الترپوب و ایقلرین حرکت ایده بیله لر و نه کوزلرین
لحه بیله لر همان طپا طوب قاله لر فقط ایکنجی کونی
اولسه زیاده خفت حاصل اوله ایکی کوندن
و یا اوچ کوندنصکره سویلمکه باشلیه بیله لر رجب
تمام اولنجه جمیع مغیباته و تجلیاته و کشوفاته
مطلع اولالر فقط رجب تمام اولوب شعبانک
کلسه شول باغدن بوشنمش کبی اولوروب هر بری
ایشلو ایشینه مشغول اولورلر تاجر اولان تجارته
و اهل صنعت اولان صنعتنه مشغول اوله لر و دخی
اوچیوز نفر واردر آدم علیه السلام قلبی اوزره
در یعنی حضرت آدمك کمالاتی و قلبنه وارد اولان
علوم اول کمسنه لرك دخی قلبنه وارد اوله و حضرت

رسول علیه السلام ابتدای اوجیوز کشی واردر
آدم قلبی اوزرنده و دیمدی بو اوجیوز کشی کندو
امتندنمی اولمق کرک بو خصوصده کبار و قدمادن اشلردی
اما حضرت شیخ محیی الدین عربی قدس سره ایدر
بکا کشف ایله شویله معلوم اولدیکه هر زماندن اوج
یوز کشی واردرکه انلره مجتبون مصطفون دیرلر
انلرک دعالری بودرکه حق تعالی قرآنده بیورر
ربنا ظلمنا انفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنکونن
من الخاسرین و بو آیتی غایت سورلر و هر کمسنه
کیم بو آیتی مداومت ایلیه انی دخی سورلر و دخی
قرق شخص نوح علیه السلام قلبی اوزره در حضرت
رسولدن عم شویله روایت اولندیکه بنم امتمدن
قرق کمسنه دائم نوح عم قلبی اوزره در و دائم
انلر فیضده در دعالری نوح عم دعاسیدر
قرآنده حق تعالی بیورر رب اغفر لی ولوالدی

ولمن

ولمن دخل بیتی مؤمنا وللمؤمنین والمؤمنات
ولا تزد الظالمین الا تبارا و بونلرک مقامی
غیرت دینیه در دینده مخالف نسنه دن غایت
اینجنورلر و دخی یدی کمسنه خلیل عم قلبی اوزره
حضرت رسولدن علیه السلام و صلحادن
بویله روایت اولندی بونلرک مقامی مقام
سلامتدر هر شکک و شبهه دن حق تعالی بونلرک
قلبنده نه قدر غل و غش وار ایسه کیدرمشدر
و دنیا خلقنه سوء ظن ایتمزلر و هر نسنه که
بلورلر یقین وجه اوزره بلورلر و هر نسنه نک
خیرین کورورلر شرین کورمزلر حق تعالی انلره
شر اوزره نسنده بر حجاب ایتمشدر که هر آدمده
خیر کورورلر غایت حلیم اولورلر و صادق اولورلر
حسنات معنویه روحانیه انلره غالب اولمشدر
کندو وجودلرک حققت ارادتنده محو ایتمشلردر

الخاتم خاتم هر زمانده بر اولسه کرکدر اما بر خاتم
وار در که انکله ولایت محمدیه ختم اولسه کرکدر
محمد امتنک اولیاسنده اندن اولو کمسنه اولمیه
و بر خاتم دخی وار در که انکله ولایت عامه که حضرت
آدم ع م زماننده ن قیامته دکین نقدر مرتبه ولایت
وار ایسه انوکله ختم اوله اول حضرت عیسی اولسه
کرک و دخی بش کمسنه جبرائیل قلب اوزره در حضرت
رسولدن مرویدر بونلر بو طریقک سلطانیدر
و بونلرک علمی جبرائیل ع م مقدارینک یوکی ساغشنجه
اوله و بونلرک علمی جبرائیل علمندن تجاوز ایتمیه
و مقام جبرائیلدن مرتبه لری زیاده اولمیه
جبرائیل بونلره مدد ایرشدره و موقفده دخی
قیامت کوننده جبرائیلله دوره لر و دخی اوچ کیشی
میکائیل قلب اوزره در بونلره غالب اولان دائما
بسطدر و تبسم و لینت و شفقتدر و شفقت

ایجاب ایدر لسنیه مشاهده ایلمکدر اشلری
خیر محضدر و مرحمتدر و میکائیل علمی مقداری
علملری وار در و دخی بر کشی اسرافیل قلب اوزره
در انکیچون قبض و دخی بسط وار در ایکی طرفیله
جامعدر حضرت رسولدن بویله روایت اولندی
حضرت ابو یزید بسطامی دخی انلردندر ایدی و علم
اسرافیل انکا حاصل رجال الغیب هر زمانده غیب
ارنلری اولور اولور خشوع و خضوع اهلی اولورلر
یوزلره اهسته اهسته یوریوب اهسته اهسته
سویلیکلر دائما حفلده مناجات ایدرلر اندن غیری
کمسنه بولمیکر و بو آیت انلرک حالنه مناسبدر
که حق تعالی بویورر یمشون علی الارض هونا واذا
خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما و غایت اهل حیا
اولورلر حتی برسی فی سویلسه کوده سنده بر
دترمه عارض اولور سبب اولدرکه کندولرک

حالنی زیاده اولدوغندن شویله تحمل ایلدیلرکه
کندولره واقع اولدی خشوع وحیادر کیس بچی
اکا مخالفت قلسه‌لر کندولره برلرزه عارض اولوب
اولحاله یتورمش کبی تحمل ایدرلر وبعض کمسنه‌لر
رجال الغیب دیو جنک صالحلرینه دیرلر وبعضلر
رجال الغیب دیو شول کمسنه‌یه دیرلرکه علوم
محسوسدن ورزق محسوسدن انتفاع کورمیه
بلکه انکه اکا حاصل اوله جمیعسی غیبدن حاصل
اوله ودخی اون سکز نفر وارکه حق تعالینک
امری برله اظهار ایدرلر انلرک اوزرینه قائم
دررلر خوارق عاده کمسنه‌لر انلردن صادر اوله
شیخ ابو مدین رحمه الله انلردن ایدی ودخی
سکز نفر کمسنه واردر انلره رجال قوت دیرلر
ورجال قصری دخی دیرلر حق تعالی قرآنده ذکر
ایتدکی انلرک حالیدر قوله تعالی اشداء علی

الکفار اسماء اللهدن انلرک اسمی ذو القوة
المتین حق تعالی انلره اولقدر قوت ویرمشدر
کرنه اشکلرسه اشکلر ودخی اولمرتبه‌دن غالب
همتلری واردرکه نفوس انسانه نیجه دیلرلرسه
تأثیر ایدرلر شیخ محی الدین عربی ایدر
قدس سره فارس شهرنده برکمسنه واریدی
ادنه عبد الله دقان دیرلردی اول بو طائفه‌دن
ایدی وبعض مشایخ دخی بو طائفه‌دن دیرلردی
ودخی بش کشی واردر بو سکز کشینک قدمندن
دیرا اولسکزدن زیاده بونلرک کوکللری
یمشاقلق واردرکه انلرده یوقدر بو جمله بوقدر
قوت وقدرت برله کوکللرینده کاه کاه یمشاقلق
اولور وبعض بوده رفق ایدرلر ودخی اون بش
نفر واردر انلره رجال الحنان وعطف الهی دیرلر
انلرک ایشی خلقه شفقت ومرحمت برله نظر ایلمکدر

جمیع الله تعالی ایتدوکنه مؤمن اولسون کافر
اولسون بر نظر اوزره کوردیلر جمله سنی موجودلك
برله ملاحظه ایدرلر حق تعالی اصلا بونلره
ولایت ظاهره ویرمز هر قنقیسنك كه ولایتی ظاهر
صفاسی اوله شمدی ذکر اولان خمسه مقامنه
وارور زیرا بو ولایت ظاهریه ایکی حالت کرکدر
نه افراطله غضب و قهر قوت کرك ونه
افراطله علم و شفقت کرکدر بو اوندن
کمسنه غایت شفقتلودر و اول سکز کمسنه
غایت غضوب و قوتلودر اما اول التی کمسنه
متوسط الحالدر بس ولایت ظاهره اکا مناسبدر
اما اول ایکی طائفه اصلا ولایت ظاهره یه
قابل دکلدر ودخی دورت نفر واردر انلره رجال
الغیب درلر انلر مدد و یاردم ایدرلر اکثرلری الری
روحانیتدر قلبلری سماویدر بر یوزنده مجهول

دردر

١٠

دررلر کمسنه انلری بلمز اما کوکده معروفدرلر
جمیع کوك اهلی انلری بلورلر انلردن برسی اولدر که
حق تعالی اشبو قولنده انی استثنا ایلدی که
ونفخ فی الصور فصعق من فی السموات ومن فی
الارض الا من شاء الله و ایکنجیسنك اولقدر علمی
واردر که نهایتی و پایانی یوقدر بونك مقامی
عزیزدر اوچنجیسنك غایت همت عالیدر که
همتنه پایان یوقدر اما هیچ نسنه ایتدن وجوده
کلمزدر دردنجیسینك الندن چوق افعال صادر
اولور و وجوده کلور اما هیچ برینی کندونك ارادتی
یوقدر و بو دورت کمسنه نك اعلوی مراتب
کوکلرده طولمشدر برسی حضرت رسول علیه
السلام قلب اوزره در و برسی شعیب قلب اوزره
در برسی حضرت صالح قلبی اوزره در و برسی
حضرت هود قلبی اوزره در ودخی عالم اعلودن

برسنه عزرائل وبرسنه جبرائل نظر ایدر
وبرسنه میکائیل وبرسنه اسرافیل نظر ایدر
حضرت شیخ محی الدین العربی ایدر اولیاء
اللهدن بونلر درت کیسنه یه قدر الحمد لله دمشقده
بونلره بولوشدم وبلدم برکره دخی زمانن اوللره
اندلسده بولشدم ایدی اول وقت بلمدم ایدی
صکره دمشقده بولشنجق بلدم وکمه چوق شکر
ایتدم دیدی ودخی کرمی درت نفس واردر که
انلره رجال الفتح دیرلر جمیع اهل اللهک کلنه نه
فتح اولورسه انلردن فتح اولور ونقد معارف
واسرار ایسه انلرک واسطه‌سیله فتح اولور وبونلر
من بوینک براکنده دورلر هیچ کیسی بر یره
جمع اولمزلر وهر برسی مکانندن زائل
اولمزلر وکیسی بونلرک یمن ولا یمینده اولورلر
والنسی یعرب ولا یمینده اولورلر ودوردی

مشرق

مشرق طرفندن اولورلر ویا فنسی کیرو فلان جهانده
اولورلر ودخی یدی نفس واردر که رجال العلی
دیرلر بونلره رجال المعارج العلی دخی دیرلر
بونلرک هر نفسنه الله تعالی‌یه معراجی واردر
هر معراجده بر علم مخصوص قلورلر وبعض کمسنلر
اهل طریقدن شویله تخیل ایلمشلر که ابدال بو
یدی کیسنه اوله نتکیم بعضلر حسبونه ابدال
دیمشلر ودخی اون نفس واردر انلره رجال
التحت الاسفل دیرلر بونلر شول کمسنلردر که
نفس رحمانه متعلق اولمشلردر اندن خارج نفس
بلمزلر وبونلرک غداسی وحیاتی نفس رحماندر
ودخی اوچ نفس واردر حق تعالی استمداد
ایدوب خلقه مدد ایرشدورلر اما لطف
ومشافقله برله عنف قاتلق برله و قهر برله
دکل خلقه افاده ایدرلر یعنی فایده لری طوقنور

وحقدن استفاده ایدرلر یعنی فایده طوترلر
حاصل کلام حقدن آلوب خلقه ویررلر و بعضی
آرا اولورلر و بعضی عورت اولورلر حق تعالی
بونلری مسلمانلرک مصالحیچون خلق ایتمشدر
سعی ایدوب خلقک حقندن اولان حاجتلری
روا قیلورلر و بونلرک صفتی بو وجها اوزره در
یعنی خلقه بر فایده ایتمک استسلر اول مرتبه ده
یمشاقلق و لطف ایدرلرکه کورن ظن ایدرکه
بونلر خلقه فایده ایلمز بلکه خلقدن فایده طوتمق
استر و بونلردن برسنک فتحی دائم درر اصلا
منقطع اولمز بر طور اوزره در مقاماتنده دورلو
دورلو اولمز حضرت حق حضورنده قائم اولمشدر
خلقک مصالحن کورر و برسی عالم ملکوتده
ملونکدر کله انموذج بونک مقامات دورلو
دورلو اولور هر وقتده بر صورت اوزره حالت

عارض

عارض اولوب و اوچنجسی عالم ملکده اولورلر خلقله
اوتوررلر طورورلر بونک دخی مقامات مختلف
اولور و مراتب متفاوت اولورلر و حضرت
شیخ محی الدین عربی ایدر بونلردن برینه اشبیلیده
ملاقی اولوب مصاحبت واقع اولدی آدینه موسی
بن عمران دیرلردی اول زمانک اولوسیدی و اوچ
نفس دخی واردر انلره الهیون و رحمانیون دیرلر
بعض احوالده ابداله بکزرلر اما ابدال دکلدرلر
و بونلره وحی الهی اولورلر دائما بر نوع آواز ایشیدرلر
اما شیخ محی الدین العربی ایدر بکا معلوم اولدیکه
اول صوتکه ایشیدرلر اندن معنایی کندولرمی
فهم ایدرلر و یا خود بر غیر واسطه ایله فهم ایدرلرمی
الله بلور حالا بنی بنجه ایدوکن دیر ایو بونلردن برسنه
صوردم بکا جواب ویرمدی و جانب حقدن
دخی معلوم ایده مدیم که حال نیجه اولور و بر کمسنه

دخی واردرکه از اولورکه عورت دخی اولور
اللهدن غیری نه وار ایسه جمیعنه قدرتی
ایرشر انی بز بهادره بکزه دیرلر جمیع عسکرک
اوکنده طوره دشمان عسکریندن کلسه جواب
ویره هیچ کمسنه انی مغلوب ایدمیه بو دخی
حقی سویلیه وعدالله حکم ایلیه شیخ
محی الدین عربی ایدی بو مقامک صاحبی
بغدادده بونم شیخم شیخ عبد القادر
جیلی ایدی رحمة بو مقام اکا میسر اولمشدی
بنم زمانمزده انده غیری کمسنه ایرشمدکه
بو مقامک صاحبی اولدی وبو کمسنه دخی واردر
ترکیب ممتزجدر هر زمانده بر اولور کندی مقامنده
غیری کمسنه اولمز حضرت عیسی یه مشابهدر
روح بولدی بشردن حاصل اولور اتاسی اولمز
نتکه بلقیسک اتاسی جن وآناسی انس ایدی

انکیجون

انکیجون برزمان قایمزده اولدی اگر اتاسی انس
وآناسی جن ایسه ایدی جنیلر قاتنده دوغوب
انده اولوردی اول کمسنه که روحی بشردن
اولدی انوک بشردن اتاسی معلوم اولمدی
روحانیتی غالب کمسنه در ایکی مختلف جسدن
اولمشدرکه موسی بشردر لکن انوک مقام برزخ
اولسه گرکدر حق تعالی عالم برزخی انوکله
حفظ ایسه گرکدر اول اتاسنک منیسندن
اولمشدر اهل طبایع مذهبنک خلافی بودرکه
انلر ایدرلر بلکه اتا منیسندن ولد اولماز
البته ده اتا گرکدر دیرلر عبث سویلرلرکه
والله علی کل شیء قدیر ودخی بر کشی
واردر از اولورکه خاتون کشی دخی اولور
جمیع عالمدن واحوالندن خبردار اولور وبو
کمسنک مقام بره ده کمسه بلمز وبر خبردار

اولوردخی معیّن برده اولمز وبعض اهل حال
بوکسنهٔ قطب صانورلر امّا حقیقتده قطب
دکلدر وهر زمانده بر اولور ایکی اولمز وبر کمسنه
دخی واردر انوك مقامنه شعیط اولور فوق
من ساقط العرش دیرلر کبیر الشّان عظیم الحال
کمسندرکند ونفسنه مشغولدر معامله سی
دائما الله برله اولور نظری غایت مؤثّردر
شیخ محی الدّین عربی ایدر قونیده کوردم غایت
منکبر الحال وذلیل ایدی تعجّب ایلدم که بو
صفتده نه عجب واقع اولدی دیو امّا اولقدر
معارف الهیّه سویلرکه حدّ وپایانی یوقدر
وغایت اهل حیادر وایکی کمسنه دخی واردر
انلره رجال الغنی بالله دیرلر الله تعالی مقام
غنای انلره وکله حفظ ایدر وبو ایکی کمسنه اکر
چکم عالمده ایکی کمسنه اولسه کرکدر که انلرك

نهایتی لخولك بدایتی اولسه کرکدر وانلروك
بدایتی اندن اوکدین کلاونك نهایتی اولسه
کرکدر پس اویله اولسه هر برنه دائم غنانی
خالص وصرف حاصل اولمامش ودخی بو ایکی
کمسنه نك برسی حقّه مضافدر اول اکملدر
وبرسی نفسنه مضافدر اول ادنیدر وبرسی
عالم شهادته مدد ویرر نقدرکه عالم شهادته
غنا وارایسه انوك سببیله اولور وبرسی عالم
ملکوته مدد ویرر عالم ملکوته نقدر غنا
وارایسه اندندر بو ایکی کمسنیه عالم علویدن
بر کمسنه مدد ایدرکه اول بشردن دکلدر اکر
انی بله صایرسوز رجال الغنی اوچ اولور اکر
همان بشردن اولانی صایرسوز ایکی اولور از
اولورکه رجال الغنی خاتون کشیدن دخی اولور
وبر کمسنه دخی واردرکه هر نفسده حالی منقلب

اولور هیچ بر ساعت بر منزلده و مرتبه ده قرار
ایتمز و بو مرتبه ده که کورسك نظر ادیجه بر
بتیه دخی وار آکا دخی نظر ایدیجه بر مرتبه
دخی وار رجال الله ده بوندن اعجب الحال
کمسنه یوقدر و معرفة اللهده بوندن کامل
کمسنه اولمز شیخ محی الدین عربی ایدر کوردم
بکا خیلی افاده ایلدی علومتی اولدر که
فرائضی قیلورکن اعضاسی دیردیر دتیرر
الله قورقوسندن و دخی اون کشی واردر که
انلره رجال العین التحکم والزوائد دیرلر
هر زمانده زیاده اولمزلر مقام تصرفده اولورلر
و دعاده لسانلرندن بسط ایدرلر ایمان بالغیب
والیقین زیاده اولمق انلرك حالیدر عالم
غیب انلره عالم شهادت کبیدر چنکم عالم
غیبدن برنسنیه یقین حاصل ایتسلر دفعی

بونلر

برنسنیه دخی عالم غیبدن مطلع اولورلر متصل
ایمان غیبلری زیاده اولور وانلرك تحصیلنده
دررلر واون ایکی کمسنه دخی واردرکه بونلره
بدلا دیرلر اما ابدال دکلدر زیرا ابدال
غیریدر بدلا غیریدر بونلره بدلا دیدکلرینه
سبب اولدر که چونکه جمیعسی غائب اولسه
برسی جمیعسنك یرینه طورر و جمیعسنك
امورین بشارر پس اویله اولسه بونلردن
هر برسی کروه کلونك عینی اولور و بو میله
اولمق حق تعالینك قدرتندن بعید دکلدر
نتکم شاعر ایدر شعر لیس من الله بمستنکر ان
یجمع العالم فی واحد یعنی الله تعالینك
قدرتندن بعید دکلدرکه بر شخصده جمیع
عالمك کمالاتك جمع ایلیه و بعض کمسنلره
ملتبس اولورمش بونلری ابدال دخی اون ایکی در

بونلر دخی اون ایکیدر اما ابدال بونلره دیرلر
نتکم یقاروده بیان ایلدك ودخی بش کمسنه
واردر انلره رجال الاشتیاق دیرلر بونلر دائما
شوقده و اضطرابده دردلر اما مشاهده یه
ایرشمشلردر شاعر انلرك وصفن بیان ایدر
اشبو سوزنده لَسْتُ اَدْرِی اَطَالَ لَیْلِی اَمْ لَا
کَیْفَ یَدْرِی بِذَاكَ یَتَقَلّی بن بلمزم که کیجم
اوزنمدر قیصه مدر بر کمسنه کم دیلنمش
اولسه کیجه نوك اوزنن وقصه سن نیجه
ادراك ایلر و بونلر طریق اهل اللهك ملکی
دردلر و بونلره رجال الصلوات خمس دخی دیرلر
هر برسی بونلرك برقضیه سی مخصوصدر و
بونلره نمازده هیچ سنسلك و کاهلك ایتمزلر
و بعضی اهل کشف اولور و شویله تخیل ایدرکه
نماز جسم کیوب اکا کورنور اما حقیقتده اویله

دکلدر

دکلدر شیخ محی الدین عربی ایدر صالح بَرْبَرِی
بونلردن ایدی ملاقی اولوب تا اولنجه صحبت
ایلدك چوق فایده لر کوردم و دخی فارس شهرنده
ابو عبد الله مهدی دخی بونلردن ادی انکله
مصاحبت ایلدم ودخی التی کمسنه واردرکه
انلره رجال الایام سته دیرلر حق تعالی عالمی
خلق ایدلدن برو جهات ستنك سلطانلغین
انلره ویرمشدر شیخ محی الدین عربی ایدر
لَحْمَدِ بنی انلردن ایدی انلردن برسنه ملاقی
اولدم بکا بر نیجه مدت خدمت ایلدی
وطعام کتوردی قچنکه بونلردن ایدوکین
بلدم ارتوق کوردم و دخی ستنك رجالندن
اول غافل ایدم صکره تسبیحلرندن بلدم
انلرك تسبیحلری بودرکه قوله تعالی
ولقد خلقنا السموات والارض وما بینهما فی ستة

ایام وما مسّنا من لغوب والحاصل هر نسنه که الله
تعالی بر عدد معیّن اوزره خلق ایتمشدر انوك
اول عدد معیّن قدر ارنلری واردر اهل الله
دن حق تعالی انلری اول ارنلرله حفظ ایدر
شمدیه دکین اول ارنلرك عدد معیّن اولانی
ذکر ایتدك امّا شمدنصکره عدد غیر معیّن
اولانی ذکر ایدهلم انشاالله تعالی و بلکه که
بو عدد غیر معیّن اولان ارنلر بر نیجه طبقه در
و بر نیجه صنفدر انکا بون ذکر ایدهلم الملامیّه
انلر شول طایفه در باطنی اولان نسنه
ظاهرینه اولمیه و بو طریقك اهلنك
بونلر ساداتدر و ائمه سیدر حضرت رسول
علیه السلام بو طائفه دندر و بونلرك
شول حکمادر که هر امر بر نیه وضع ایتمشلردر
ودخی شول یرده که اسباب کرك اوله اقرار

ایتمشلر

ایتمشلر و شول یرده که اسباب کرکمز اوله نفی
ایتمشلر ودخی حق تعالینك ترتیبنه اصلا
خلل ویرممشلردر زیرا کمسنه که حق تعالی
سبب وضع ایتدوکی یردن سببی نفی ایده
واضعی که حق تعالی در تسفیه ایتمش اولور
وانوك تقدیرنه جهل اثبات ایتمش اولور
هر کمسنه که بو امره مصر اوله شرك والحاد
ایتمش قله نعوذ بالله من ذلك وهم ملامیّه نك
مقداری مجهولدر سیدلرندن غیریك
بلمزم رجال الماء بونلر بر طائفه در که حق
تعالایه دکز دبنده وارماقلر دبنده عبادت
ایدرلر شیخ محی الدین عربی ایدر ابو البدر
تماشکی بغدادی غایت اولولردن ایدی
وثقه دن ایدی خبر ویردی شیخ ابی سعد بن
شیلکه دن که طریق حقده ماهر ایدی و وقتنده

اولقدر کمسنه یوغدی ایدی بو کون رجله کنارنه
دوردم خاطریمه کلدیکه عجبا الله تعالینك
قوللرندن کمسه وارمیدرکه صو ایچنده دوروب
اللهه عبادت ایلیه بو فکرنجا خیلی مستمر اولدم
ناکاه کوردم صو ایرلدی ایچندن بر کشی
دورمش ایدر یا ابا سعید بلی الله تعالینك
قوللری واردرکه صو ایچنده عبادت ایدرلر
بن انلردنم دیدی وصویه کتدی **الافراد**
بونلر شول کسان شرعده مقرب اولنلردر
بونلر دائرهٔ قطبدن خارج درلر بونلرك
نظری کوکده ملائکه لروار درکه انلره مهیمه
دیرلر و بونلرك بر نوع کشفلری واردر که
کندولردن غیری کمسنیه میسر اولمز خضر علیه
السلام بونلردندر و بونلرك عدد معین
اولمز محمد بن قائد الاوانی دخی بونلردندر واما

عبد

عبد القادر الحاکم فی هذ الطریق بونلردندر
و بونلره مقرب الحضرت دخی دیرلر **المحدثون**
حضرت عمر بن الخطاب رضی الله عنه بونلردن
ایدی و بونلر ایکی صنف دربر صنف حق تعالی
ایله حجاب اردنده سویلشورلر قال الله تعالی
**وما کان لبشر ان یکلمه الله الا وحیا او من وراء
حجاب** وصنف اخر اولدر که ملائکه انلرك
قلبنه وکاه اولورکه قولقلرینه نسنه سویلر
وکاه اولورکه یازیلو کورور و بونلرك کمسنه
محدثون دیرلر و بو صنف ریاضت نفسیه
ومجاهدات بدنیه قلورلر ونقدر مجاهده
وریاضت ارتوق ایدرلر اولقدر حالت ارتق
حاصل اولور بر نفوس ریاضت برله صافی
اولسه وکدورتدن پاك اولسه شول صافی
ایینه کبی اولور عالم ارواحه اولان صورو

اشكال انڭ نقشى اولور وهر كمسنه روحنك
مرتبه سى قدر انڭ حصه الور زيرا ارواح
متفاوتدر هر زمانڭ هر روحك برمقامى واردر
وهر مقامك برحالى وبر مرتبه سى واردر حق
سبحانه وتعالى جميع طالبلرى مرادينه
ايرشديره وبو ذكر اولان اوليانك همتندن
محروم قلميه امين يا معين
بحرمة سيد المرسلين تمت
بعون الله الملك المبين
من يد عبد الضعيف
ابو بكر الاسكدارى
عليه الرحمة البارى

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı: Hacı Mahmud Ef.
Yeni kayıt No: 8236
Eski kayıt No: